



**OSO DE PLATA
MEJOR ACTOR**

Festival Internacional
de Cine de Berlin 2006



LAS PARTÍCULAS ELEMENTALES

DE MICHEL HOUELLEBECO

Una película de **OSCAR ROHELER**

golem



LAS PARTÍCULAS ELEMENTALES

DE MICHEL HOUELLEBECQ

Una película de OSCAR ROHELER

SINOPSIS

A pesar de ser medio hermanos, Michael (Christian Ulmen) y Bruno (Moritz Bleibtreu) son totalmente diferentes. Solo tienen en común una madre (Nina Hoss) que nunca se ocupó de ellos y que les dejó al cuidado de sus abuelas paternas para seguir pasándolo bien. Michael es un biólogo molecular introvertido que no parece interesarse por otra cosa que no sea la investigación genética. Bruno es esclavo de sus fantasías sexuales y paga por hacerlas realidad.

Todo cambia cuando los dos encuentran el amor a los treinta y pico. Michael reencuentra a Annabelle (Franka Potente), su novia de la infancia, y Bruno conoce a Christiane (Martina Gedeck), que comparte sus obsesiones sexuales y disfruta con ellas. La suerte parece sonreírles por fin, pero el destino les juega una mala pasada. Aturdidos, Bruno y Michael tendrán que enfrentarse a la realidad y decidir si vale la pena que siga la relación entre ambos o si prefieren regresar a la soledad anterior.

LA NOVELA

A pesar, o quizá debido a la controversia que rodea a Michel Houellebecq, el autor de *LAS PARTÍCULAS ELEMENTALES*, la novela fue un auténtico superventas en Francia. Este bombazo literario del nuevo milenio no solo rompió tabúes, también se convirtió en una novela de culto.

Hasta la fecha, la novela ha sido traducida a más de 25 idiomas. En 1998, el año de su publicación, Houellebecq recibió el prestigioso galardón literario "Prix Novembre". La traducción al castellano ha permitido conocerla y valorarla en el Estado Español y en Latinoamérica.

El prólogo de la novela anuncia que va a contar una historia vivida en la segunda mitad del siglo XX, en unos años aciagos y turbulentos, marcados por la pobreza, la soledad, la amargura, carentes de amor, de ternura y de fraternidad.





ENTREVISTA CON OSKAR ROEHLER (DIRECTOR)

Es la primera vez que rueda una película de la que no ha escrito el guión. ¿Se decidió a filmar LAS PARTÍCULAS ELEMENTALES porque sentía una gran afinidad con el guión?

Desde luego. Cuando acabé de leer la novela, sabía que era la que me hubiera gustado escribir. Houellebecq consigue condensar 200 años de historia de los valores europeos. Parte de la premisa de que las relaciones personales y las condiciones económicas básicas se están deteriorando porque las personas se han apartado de la religión y porque la sociedad está impulsada por la sed de conocimientos científicos. Las relaciones, según dice el escritor, se han convertido en marañas de lianas.

Me intrigaba el personaje de Bruno, un compendio de casi todos los vicios del ser humano. Su madre le rechazó. Yo podía identificarme con eso. La madre de Michael y de Bruno solo se interesa por cosas materiales, quiere pasarlo bien sin tener responsabilidades. Demuestra ser una perfecta egoísta. Por eso los hermanos están destrozados emocionalmente.

Se le ha comparado con Michel Houellebecq, el autor. ¿Cree que tienen rasgos en común?

Leer la novela LAS PARTÍCULAS ELEMENTALES, de Michel Houellebecq, fue como abrir un maravilloso regalo. Yo jamás habría podido escribir algo así. Aparte de eso, es verdad que existe una fuerte conexión entre los dos. Tenemos un sentido del humor parecido, nos comportamos del mismo modo con la gente. Hay paralelismos en nuestras vidas: a los dos nos criaron nuestras abuelas. Houellebecq es capaz de escribir acerca de la generación de sus abuelos con genuina compasión, algo nada habitual hoy en día.

¿Cómo consiguió hacer una película de un material tan complicado?

Fue difícil cortar la novela para mostrar claramente de dónde venían los protagonistas. Nos dimos cuenta muy al principio de que era imposible que la película correspondiera directamente a la novela. Había que encontrar una forma de comunicar por lo que pasaban los personajes sin imprimir un tono demasiado negativo al guión. A la hora de hacer una película, es importante mostrar cierta pasión por la vida.

La narración que filmamos está dividida en dos historias de amor protagonizadas por dos hermanos. Intentamos entrar de lleno en los momentos más intensos de esas relaciones y recurrimos a los flash-backs para enseñar a los dos hermanos cuando eran pequeños.

¿Cómo compararía LAS PARTÍCULAS ELEMENTALES a sus anteriores películas?

He hecho bastantes películas serias y no me arrepiento. Pero quiero hacer feliz al público, darle fuerza y valor. Hoy en día, el mayor reto del cine es mostrar la miseria humana – como en AMERICAN BEAUTY – con un toque de humor mordaz para que el espectador vuelva a casa con una sensación agradable, riéndose de los caprichos del destino.

¿Cómo fue trabajar con Bernd Eichinger por primera vez?

Me sentí muy cómodo con él y sus puntos de vista artísticos, probablemente porque es un cineasta apasionado que habla el idioma del cine. Es capaz de coger un libro como LAS PARTÍCULAS ELEMENTALES y proyectarlo en una pantalla solo con seguir sus instintos. No conozco a nadie en Alemania capaz de comprender la semántica de una película con tanta rapidez. Además, ha tenido una educación cinematográfica clásica. Estudia el guión e intenta que sea lo más atrayente para el público. Siempre busca nuevas formas para que una escena sea más llevadera. Es un maestro a la hora de crear expectativas y giros sorprendentes.



¿Qué tipo de película puede esperar el espectador?

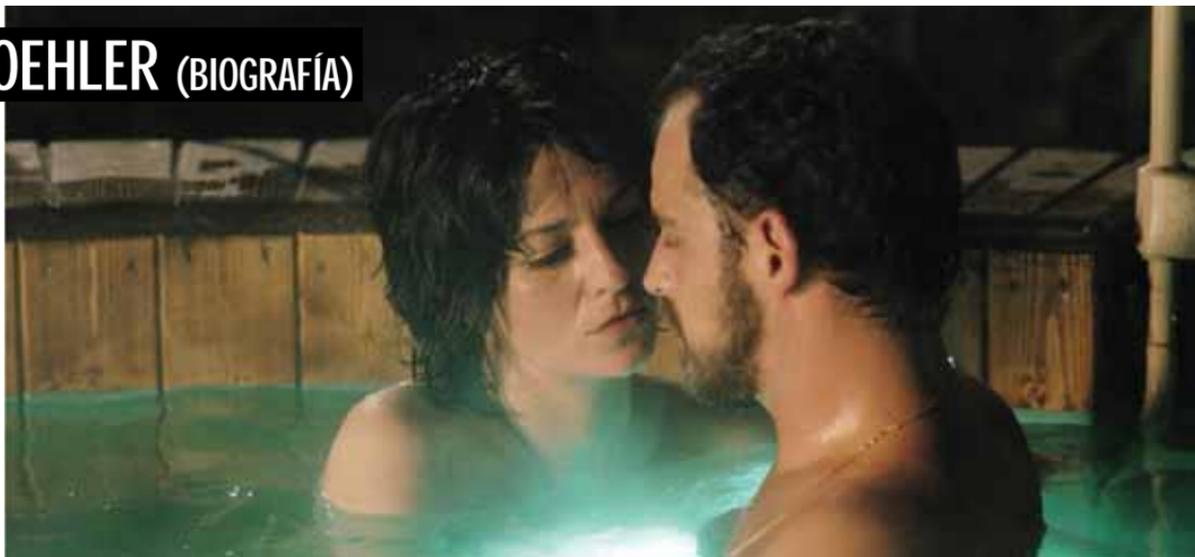
Nos concentramos en la historia de los dos hermanos, realizando el contraste entre sus vidas y sus amores. El núcleo de la película es un melodrama acerca de personas reales, no es una crítica social teórica.

Bernd me enseñó algo: no se debe hacer concesiones al público porque, al fin y al cabo, ese público es imprevisible. Pero tampoco hay que asustar al espectador aunque las películas no siempre acaben bien. Véanse los ejemplos de TITANIC, KING KONG y LO QUE LE VIENTO SE LLEVÓ.

Se parece a Houellebecq en que le gusta polarizar y provocar. ¿No quiere caer bien a la gente?

Claro que sí. ¡Me gustaría que todos me quisieran!

OSKAR ROEHLER (BIOGRAFÍA)



Oskar Roehler nació en 1959 y creció en Londres, Roma y Núremberg. Realizó su primer corto, SHE LA, en 1994 y su primer largo, GENTLEMAN, en 1995. También es guionista, novelista y periodista. Actualmente reside en Berlín.

Las relaciones humanas llevadas hasta la autodestrucción son el tema central de las películas del director alemán. En 2000 ganó el Premio del Cine Alemán por una película muy personal, DIE UNBERÜHRBARE (NINGÚN SITIO ADONDE IR). Es uno de los jóvenes realizadores alemanes más importantes.

Filmografía

- 2005 Las partículas elementales (Director - Guionista)
- 2003 Agnes und seine Brüder (Director - Guionista)
- 2002 Der alte Affe Angst (Director - Guionista)
- 2001 Fahr zur Hölle, Schwester! (TV) (Director - Guionista)
- 2000 Suck my Dick (Director - Guionista)
- 1999 Die Unberührbare (Director - Guionista)
Latin Lover (TV) (Director - Guionista)
- 1998 Gierig (Director - Guionista)
- 1996 Silvester Countdown (Director - Guionista)
- 1995 Gentleman (Director - Guionista)



ENTREVISTA CON BERND EICHINGER (PRODUCTOR)

¿Qué le hizo rodar LAS PARTÍCULAS ELEMENTALES, la controvertida novela francesa?

¿Por qué se rueda una película? Porque hay algo fascinante en la historia. Cuando leí la novela, me sorprendió su originalidad y me entraron ganas de rodarla.

La tendencia actual es contar historias simples y ligeras con personajes sin complicaciones. Houellebecq no encaja muy bien en esta descripción. ¿Es consciente de haber corrido un riesgo comercial?

El mayor riesgo comercial es cuando un productor cree saber lo que el público quiere ver. Es una trampa para el productor y para el director. Si uno intenta seguir una tendencia o acomodarse a una moda, está abocado al fracaso. Creo que las consideraciones referentes al éxito comercial son superfluas. Si de verdad supiéramos lo que funciona, todos seríamos millonarios y no necesitaríamos hacer más películas. Hacer cine se resume en dos cosas. Primera, hay que seguir haciendo cosas que no se hayan hecho antes. Segunda, la historia tiene que cautivar. Por ejemplo, la Séptima de Beethoven me cautiva, pero no sabría explicarle por qué. Me pasa lo mismo con esta novela. Las ideas que contiene me hablan. Es posible que el material sea chocante, pero eso es irrelevante. Lo que cuenta es la originalidad.

Muchos dicen que esta novela no puede rodarse...

Ya decían eso de otras novelas cuando empecé a hacer cine. Lo dijeron de LA HISTORIA INTERMINABLE, luego de EL NOMBRE DE LA ROSA y de EL PERFUME. Cuando leo una novela, intento encontrar el hilo conductor, la historia subyacente. El único requisito, en mi opinión, es que trate de personas. Por eso nunca he producido películas que hablen teóricamente de las condiciones sociales. El cine no es eso. LAS PARTÍCULAS ELEMENTALES habla de historias extremas, de personas que pasan de niños a adultos. El material es tan atrayente porque tiene una visión muy aguda de los personajes y de sus destinos.

¿Significa eso que la novela refleja la sociedad moderna y sus valores?

Desde luego, es una película acerca del final del siglo XX. Pero volveré a repetirlo: la situación se describe a través del destino personal de los dos protagonistas.

¿En qué se diferencia la película de la novela?

Las novelas y las películas son dos formas artísticas muy distintas. Siempre me ha parecido incorrecta la expresión "rodar una novela". Sería mejor decir "hacer una película a partir del material de una novela". No es factible intentar rodar la novela LAS PARTÍCULAS ELEMENTALES empezando por la primera página. Se tarda días e incluso semanas en leer un libro. Una película se ve en dos horas. Un libro permite que el lector vea las imágenes en su mente, pero una película impone esas imágenes. Por eso las películas tienen otro ritmo. La trama debe ser construida de otra manera. El esqueleto de una película debe servir para ilustrar la novela.

En sus novelas, Michel Houellebecq tiende a polarizar actitudes frente al sexo. ¿Cómo se soluciona esto en la película?

Creo que la sexualidad es un factor dominante en nuestras vidas. Lo que realmente nos motiva es una especie de agresión que tiene mucho que ver con el sexo. Es parte del libro y, por lo tanto, un elemento de la película.

Los productores no suelen participar en la escritura del guión...

Se tiende a olvidar que profesionalmente empecé como guionista, no como director o productor. El trabajo de todo productor es asegurarse de que tiene un buen guión. Solo se consigue colaborando en la escritura.

¿Cree que LAS PARTÍCULAS ELEMENTALES es una película que gustará más a los hombres?

Al contrario. Me parece que las mujeres se interesarán más por esta película. Me sorprendería que no fuera así. Las mujeres se sienten más atraídas por las historias complicadas; los hombres prefieren las cosas simples. Y las mujeres están dispuestas a ver películas que, en un principio, pueden rechazar. Por eso creo que esta película interesará a los dos sexos.

Biografía

En 1973, un año después de licenciarse en la Academia de Cine y Televisión de Múnich, Bernd Eichinger fundó su productora, Solaris Film, con la que el cine alemán volvió a ser reconocido internacionalmente con películas dirigidas por Wim Wenders, Alexander Kluge, Edgar Reitz y Hans-Jürgen Syberberg.

Solo en Alemania, más de 80 millones de espectadores han visto las películas producidas por Bernd Eichinger.



Filmografía

- | | |
|------|--|
| 2005 | Las partículas elementales – Oskar Roehler
(Productor)
El perfume – Historia de un asesino – Tom Tykwer
(Productor – Coguionista) |
| 2004 | El hundimiento – Oliver Hirschbiegel
(Productor – Guionista)
Resident Evil: Apocalipsis – Alexander Witt
(Productor ejecutivo)
Los cuatro fantásticos – Tim Story
(Productor) |
| 2001 | Resident Evil – Paul Anderson
(Productor) |
| 1993 | The Cement Garden – Andrew Birkin
(Coproductor) |
| 1989 | Última salida Brooklyn – Uli Edel
(Productor) |
| 1986 | El nombre de la rosa – Jean-Jacques Annaud
(Productor) |
| 1984 | La historia interminable – Wolfgang Petersen
(Productor) |
| 1981 | Yo, Cristina F – Uli Edel
(Productor) |

MICHEL HOUELLEBECQ (AUTOR)

El escritor explora el camino que escogen las personas que se pierden en las relaciones. A sus seguidores les encanta, pero suele molestar a la crítica. En su página web se encuentra una lista de influencias literarias entre las que mencionaremos a Baudelaire, Brett Easton Ellis (AMERICAN PSYCHO), Kant y Thomas Mann.

Este "enfant terrible" francés nacido en 1958 y licenciado en Ciencias Agrónomas, empezó su carrera literaria a los 20 años. Publicó sus primeros poemas en 1985 en la Nouvelle Revue de Paris. A continuación publicó la colección de poemas H.P. LOVECRAFT: CONTRA EL MUNDO, CONTRA LA VIDA en 1991.

Su primera novela, AMPLIACIÓN DEL CAMPO DE BATALLA, fue publicada en 1994 bajo seudónimo, el apellido de soltera de su abuela paterna. No tardó en ser traducida a varios idiomas. Las tragicómicas aventuras del protagonista, un experto en informática frustrado social y sexualmente, atrajeron a un público internacional que empezó a considerar al autor como un filósofo moderno con una visión mundial oscilando entre la depresión y el cinismo.

En 1998 fue galardonado con el Grand Prix National des Lettres Jeunes Talents (Gran Premio Nacional de las Letras para Jóvenes Talentos). Ese mismo año publicó una colección de ensayos, EL MUNDO COMO SUPERMERCADO, y una segunda novela, LAS PARTÍCULAS ELEMENTALES, que ha sido traducida a más de 25 idiomas. En 1999 colaboró en la adaptación cinematográfica de su primera novela con el realizador Philippe Harel.

En 2000 publicó LANZAROTE, un controvertido libro de textos y fotografías de gran crítica social, y en 2001, la novela PLATAFORMA, a la que siguieron dos volúmenes de poemas y la versión en prosa de H.P. LOVECRAFT...

En otoño de 2005 publicó una nueva novela, LA POSIBILIDAD DE UNA ISLA, en la que narra la historia de un neohumano clonado e inmortal.

Además de escritor, también es periodista y colabora en numerosos periódicos y revistas.

REPARTO

Bruno Moritz Bleibtreu Michael Christian Ulmen Christiane Martina Gedeck Annabelle Franka Potente Jane Nina Hoss Padre de Bruno Uwe Ochsenknecht Dra. Schäfer Corinna Harfouch Madre de Annabelle Ulrike Kriener Yogini Jasmin Tabatabai Profesor Fleisser Michael Gwisdek Sollers Herbert Knaup Michael (niño) Tom Schilling Bruno (niño) Thomas Drechsel Katja Nina Kronjäger

EQUIPO TÉCNICO

Director Oskar Roehler Guionista Oskar Roehler Basada en una novela de Michel Houellebecq Productores Bernd Eichinger y Oliver Berben Directores de producción Bernhard Thür y Astrid Kühberger Director de fotografía Carl-Friedrich Koschnick Decorados Ingrid Henn Montaje Peter R. Adam Vestuario Esther Walz Reparto An Dorthe Braker Música Manfred Banach

LA PRENSA HA DICHO

Le Parisien - Catherine Balle

Sin seguir fielmente la novela, el director Oskar Roehler sabe restituir la atmósfera de desencanto con gran delicadeza.

Le Point - Françoise-Guillaume Laurent

Sabe capturar la incomodidad de los protagonistas.

Paris Match- Alain Spira

Unas interpretaciones irreprochables.





Golem Distribución, S.L.
Martín de los Heros, 14 E 28008 Madrid
Tel. 91 559 3836 Fax. 91 548 45 24
golem@golem.es

Golem Distribución, S.L.
Avda. Bayona, 52 E 31008 Pamplona/Iruña
Tel. 948 17 41 41 Fax. 948 17 10 58
www.golem.es/distribución